

「2021 臺灣與東亞的文本・圖像・視聽
文化國際學術論壇」會議綜述

Proceedings of the “2021 Text, Image
and Audiovisual Culture of Taiwan
and East Asia” International Conference

李逸^{*}

Yi Li^{**}

一、會議概況與背景

2021年6月25日至6月26日，由新加坡南洋理工大學臺灣文化光點計畫、文圖學會主辦，臺灣文學學會、中央研究院、韓國國立全北大學中文系、日本大阪大學中國文學研究室、香港公開大學協辦的「2021臺灣與東亞的文本・圖像・視聽文化國際學術論壇」¹於新加

* 作者現為新加坡南洋理工大學中文系博士生。

** Ph.D. Student, Department of Chinese, Nanyang Technological University

¹ 本次會議的詳細日程，可參見文圖學會微信公眾平臺：《會議預告 | 2021臺灣與東亞的文本・圖像・視聽文化國際學術論壇》，網址：<https://mp.weixin.qq.com/s/Z2MaT4T1CXBMglZ2DwYmiQ>，檢索日期：2021年8月8日。

坡南洋理工大學順利舉辦。南洋理工大學藝術、設計與媒體學院王怡璇教授和人文學院衣若芬教授等聯合主持的新加坡教育部大型研究計畫「中國筆墨精神：探索中國藝術哲學與美學在平面設計的實踐與教育」也參與本論壇的執行工作。

論壇為期兩天，吸引了來自新加坡、日本、韓國、臺灣、香港、中國大陸，乃至美國、法國、德國等國家和地區的60餘位學者和百餘位聽眾。會議期間，韓國國立全北大學金炳基（Kim Byeong-gi）教授、臺灣大學黃美娥教授、日本大阪大學淺見洋二（Asami Yoji）教授、臺灣中央研究院廖肇亨教授進行了四場主題演講。與會學者們在Zoom線上平臺，圍繞20個「文圖學」與東亞文化交流相關的研究主題，進行了一場場跨越時間、地域、媒介和學科的創造性探討。

其中，「文」與「圖」的關係是貫穿論壇始終的核心議題。事實上，羅蘭·巴特（Roland Gérard Barthes, 1915-1980）在研究時尚修辭時，早已對「文」、「圖」關係提出過一種經典論斷。在他看來，圖像凝結著無數的可能性，其意義是模糊難辨的；而文字信息則將圖像的可能性「約束為獨一的確定性」。因此相對於圖像信息，文字信息才是建構神話（myth）的關鍵——「語言為圖像帶來了知識」。²換言之，對巴特來說，寫定（written）的語言文字在修辭層面是要優先於圖像（image）的。需要指出的是，巴特的論斷是建立在以時尚雜誌為代表的印刷文化之上的。隨著信息革命和「讀圖時代」的來臨，圖像在知識和信息的傳播方面逐漸獲得了與語言文字匹敵的地位，一定程度上顛覆了巴特的論斷，也為人文學術研究帶來新變。一方面，傳統文字文本之外的諸多圖像材料被納入研究視野，「以圖證史」、「對圖言說」、「以詩證圖」等圖像和藝術研究方法成為了文學和思想史研究的新取徑，相關研究呈現出跨學科的特徵；另一方面，由於圖像本身可以超越一時一地的語言文字之限制，其意義的模

² 參見Roland Barthes, *The Fashion System* (California: University of California Press, 1990), 13-14.

糊性和潛藏的可能性既是信息和知識跨區域流動的基礎，也要求研究者突破朝代、國族的限制，在更廣闊的、更具連貫性的時空尺度上思索文化現象。正是在這一背景下，本次論壇的召集人衣若芬教授創發了「文圖學」（Text and Image Studies）的概念方法，試圖「融匯整合文學、美學、藝術史、文化史、圖像學、文獻學、符號學、視覺心理學等，分析文本（text）和圖像（image）」。³ 衣教授指出，以往的人文學術研究多聚焦於文學或文字文本，因此「文圖學」意欲引入「圖」的視覺維度，將「文」放入文圖共生的實際語境之中。不僅如此，「文圖學」所謂的「文本」也並不單指文學或文字文本，它包括了肢體、聲音和圖繪三個層面，強調的是文本形態的多樣性以及文本自身「因時、因地、因人變異」的可能性。⁴

由此，本文將從文圖學的視角出發，在回顧本次論壇四場主題演講的基礎上，以各分論壇有關文圖學與東亞文化研究的諸議題為例，揭示文圖學視野下東亞文化研究所呈現出來的鮮明特徵。

二、文圖學與東亞文化研究諸議題

（一）主題演講

本次論壇共有四場主題演講。第一日的首場主題演講嘉賓為韓國國立全北大學的金炳基教授。他在題為〈韓中文人畫和西洋印象派繪畫的「和而不同」：以文本精神有無之論為中心〉的演講中指出，西方印象主義繪畫並非忠實地再現事物外形，而是反映事物在主觀心靈世界中的印象。在他看來，這種「非常形」（informal）的藝術追求

³ 衣若芬：《春光秋波：看見文圖學》（南京：南京大學出版社，2020年），頁1。

⁴ 參見衣若芬：〈文圖學：學術升級新視界〉，《當代文壇》2018年第4期（2018年7月），頁119-120；也可參見衣若芬：《春光秋波：看見文圖學》，頁1、3-4。

使得西方藝術逐漸脫離了事物的常理和常態，並最終演化為抽象主義。然而與西方印象主義以降的發展路徑不同，儘管中韓文人畫同樣追求「神似」而非「形似」，但卻仍然以常理、常形為依歸，並未走上抽象化的道路。金教授認為，產生這一差異的關鍵在於漢字文化圈所獨有的「文本精神」。一方面，不同於西方表音文字，漢字的象形書寫和書法藝術同時兼重「文」和「圖」兩個面向；另一方面，中韓文人畫並非單一的圖像創作，而是伴隨著題畫詩文創作的文圖作品，二者互為文本、彼此限定。因此，在金教授看來，「文圖學」拈出了「文」、「圖」互動的基本面向，切中了東亞文人畫的精神要義。

在此基礎上，臺灣大學的黃美娥教授作為第一日第二場主題演講的嘉賓，則將金炳基教授對「文」、「圖」互動的考察由東亞文人畫這一特定的藝術體裁擴展到普遍的歷史記憶問題上。在題為〈追憶「鄧麗君」的兩種方式：電影《甜蜜蜜》與小說《何日君再來》〉的演講中，黃教授從中國文學中的「追憶」母題出發，審視電影視聽和小說文本對鄧麗君（1953-1995）生平的記憶再現。在她看來，鄧麗君的明星形象從來不只是「圖像」，而是一個由聲音、圖像、文字等諸多文圖元素交織的複雜文本，牽涉歷史、思想、政治和藝術之間的多重角力。歌手鄧麗君的歌聲雖然具有「聲動言情」的普遍情感力量，但與《甜蜜蜜》的影像結合時卻化為了中國人在20世紀80、90年代跨境離散的政治表達，而在《何日君再來》的間諜文類敘述中則構成了冷戰期間臺灣現代史的矛盾縮影。因此黃教授指出，人們對鄧麗君的「記憶」本身就是「文」、「圖」互動的結果，一個「整全」的鄧麗君形象不只寄身於其跨越國族、流傳整個東亞的歌聲之中，也離不開其歌聲背後那個視覺化的、民族國家的圖像身體。

第二日的首場主題演講，是由日本大阪大學的淺見洋二教授發表專文〈陸游的鄉村世界與《耕織圖詩》〉。淺見教授在考察陸游（1125-1210）田園詩時注意到其行文中常出現「可入畫」、「可成圖」一類的表達，且這些詩句所描繪的內容不僅關涉鄉村田園的景

象，更有置身其間的農耕者的自我形象。淺見教授指出，這些「可入畫」的詩句可能與南宋樓璣（1090-1162）所作的《耕織圖詩》之間存在關聯。《耕織圖詩》是樓璣在紹興年間於臨安附近所作的農書，由稻種和蠶絲這兩種農業生產過程的圖像和詩文說明構成。其圖像內容往往是農人於鄉村勞作的景象，呼應了陸游「可入畫」的詩句內容。在畫作主題上，陸游有詩《謝君寄一犁春雨圖，求詩為絕句》，而樓璣所作《耕織圖詩》也有「東皋一犁雨，布谷初催耕」⁵一句。不僅如此，陸游赴臨安應舉也正好在紹興年間，詩人有可能接觸過《耕織圖詩》。在淺見教授看來，即便不考慮陸游是否真的接觸過《耕織圖詩》，陸游田園詩與《耕織圖詩》的內容之間也存在著廣泛的關聯，分享了共同的文化環境與思想背景。二者均以《詩經·豳風》和《尚書·無逸》為源流，強調「以農為本」，信奉耕織與王道的儒家思想傳統，且以勸農論俗為己任。由此，淺見教授認為，在考察陸游田園詩的過程中有必要將《耕織圖詩》的文圖內容一同納入考察的視野，以擺脫純文學探討的窠臼，進而形成對南宋鄉村生活和陸游晚年田園形象的完整把握。

與前者類似，臺灣中央研究院的廖肇亨教授作為第二日第二場的主題演講嘉賓，也嘗試藉由文圖學的視野，開拓傳統書法史研究的新材料和新角度。廖教授的主題演講〈禪林墨蹟：佛教文圖的融會〉梳理了包括玉林通琇（1614-1675）、雪嶠圓信（1571-1647）、破山海明（1597-1666）、雪浪洪恩（1545-1608）等人在內的明清佛教高僧之墨蹟。廖教授指出，以「文圖學」的視角看來，這些禪林墨蹟並不只是具有藝術價值的審美圖像，墨蹟本身的文字常常關涉佛法教義、藝術理論等內容，在佛教思想和傳統文藝理論方面同樣具有很高的史料價值。因此廖教授認為，以文圖學的方法對禪林墨蹟的藝術和文字

⁵ [宋]樓璣：〈耕圖二十一首·耕〉，收於北京大學古文獻研究所編：《全宋詩》第31冊（北京：北京大學出版社，1995年），卷1760，頁19593。

內容進行綜合考察，可以在兩個方面突破傳統書法史和佛教研究的局限。一方面，在書法史研究中，傳統的文人視野總是忽視佛教書法作品，即便是重視佛教書法的日本也多以中世禪宗作品為研究對象，缺乏對近世的關注；另一方面，通過對禪林墨蹟文字內容的研究，廖教授發現，不同教派的高僧之間可能在藝術思想上存在相通之處，因此在佛教研究層面上必須突破教派和義理的限制，將高僧的思想軌跡和書法創作放在更大的文化史中進行考察。

綜上所述，四場主題演講均從文圖學的角度對東亞地區的文化現象進行了考察，並且在三個方面呈現出鮮明的特徵：其一是對媒介的關注。無論是東亞文人畫、鄧麗君的歌聲、陸游的田園詩，還是明清高僧的墨蹟，許多看似單一媒介的作品，實際上都是多種媒介互動的產物——文人畫與題畫詩彼此限定、跨區域的流行歌聲必須寄身於國族的視覺形象之中、陸游田園詩的敘述與《耕織圖詩》的文圖互相印證、高僧墨蹟兼具藝術圖像與文字史料的雙重特徵。

因此，文圖學視野下的東亞文化研究是一種跨媒介的研究，關注文字、書畫等傳統體裁內部被壓抑的多重媒介可能。不寧唯是，對不同媒介的關注實際上也意味著研究對象的拓展，這也是文圖學視野下的東亞文化研究的第二個特徵。一方面，文圖學視野下的東亞文化研究不再侷限於對經典文本和思想史的探討，而是以一種日常的姿態探究不同時代的大眾文化——流行歌曲、衣著服飾、電視電影、網絡遊戲、商業廣告，都可以是文化研究的對象；另一方面，對經典文本和思想史的研究也得以從全新的角度、將不同形式的新材料納入研究視野之中。以陸游田園詩為例，經典文學作品的研究只關注文字內容，但對《耕織圖詩》文圖內容的考察不僅能夠以圖像的形式對陸游詩作加以印證，還能由此勾勒出南宋鄉村生活和鄉村文化的總體圖景；又以禪林墨蹟為例，傳統書法史研究僅從圖像的角度探討作品的結體、筆法、風格，卻忽視文字內容本身傳達的思想史信息。由此便引出了文圖學視野下的東亞文化研究的第三個特徵，即跨學科的文化探討。

正如上文所述，許多看似一元的媒介作品其實總是處在多元的媒介環境，或者說是文圖關係之中的，正如紛繁複雜的「文化」本身永遠無法被簡單地化約為「文學」、「藝術」、「哲學」等專門學科。從這個角度看，無論是文圖學的概念方法還是「東亞文化」這一研究對象本身，都在呼喚著一種跨學科的研究和思考方式。

在此基礎上，本文將以各分論壇有關文圖學與東亞文化研究的諸議題為例，具體探討文圖學視野下東亞文化研究所呈現出的以上三大特徵。

（二）「文」與「圖」：跨媒介的研究方法

如上文所述，文圖學視野下的東亞文化研究並不是對單一媒介的考察，一切作品實際上都生成於「文」、「圖」互動的跨媒介語境之中。

一方面，文圖學試圖在經典文本中發掘其內部多媒互動的可能。事實上，許多經典作品在形式上原本就是多媒互動的產物。以分論壇「古代中日文圖交流」為例，香港樹仁大學的許建業老師發表了〈詩歌畫譜的圖像信息：《唐詩畫譜》對江戶文化的影響〉一文。他以晚明黃鳳池（?-?）編纂的《唐詩畫譜》為研究對象，從詩、畫、書、刻四個角度呈現《唐詩畫譜》在翻刻流傳的過程中對江戶文化的影響。許建業認為，《唐詩畫譜》詩畫相配的多媒組織方式成為日本人習賞唐詩的基本模式，畫譜中的基本圖像也在輾轉相承的過程中被不斷臨摹和拼貼，以詮釋不同詩歌的文字內容。北京大學的劉雪瓏博士生則在其論文〈從「諸夷門」到「世界民族圖譜」：論《唐物語》中江戶時代日本人的思想意識〉中，融匯了文化傳播和文獻學的視角，以文圖學的方法考察奈良繪本《唐物語》所反映的江戶時代日本人的思想意識和早期民族主義的歷史建構。此外，許多在形式上看似單一媒介構成的作品實際上也同樣也是多媒介互動的產物。在分論壇「古典文圖學」中，浙江理工大學的李碧老師以〈屈原形象的圖像轉向與

視覺文化的傳播》為題，探究屈原（約343 -約278BC）圖像的歷史形成。李碧指出，在屈原形象的歷史生成中，詩文、史籍、戲曲的文字記述與屈原畫像的圖像描繪始終彼此交織、相互影響。在這個意義上，屈原的畫像並非是由「圖」這一元媒介構成的，其內部預設了詩文、史籍、戲曲等文字媒介的限定。此外，臺灣師範大學的陳明緻老師在其論文〈敘述與評論：明代文言小說合集插圖的「豔」視角〉中也強調，繪制插圖是明代小說出版的常態。因此，「小說」本身也並非單純的文字文本，書籍所附的插圖對故事情節的提取、對小說敘述的評論，都構成了整個小說意義生成的重要組成部分，生產和閱讀小說本身也變成了一種跨媒介的實踐。

另一方面，文圖學的「文」並不僅指文學或文字文本，也包括肢體文本和聲音文本。因此從媒介的角度看，文圖學不僅強調文字和圖像之間的互動，更關注包括視聽在內的各種感官媒介和感知經驗的互動。在這個意義上，文圖學的跨媒介研究方法本質上是從媒介文化的角度出發，突破古今時間的限制，將各不相同的媒介形式放在人類感官經驗的視野下加以考察。因此，本次論壇不僅對東亞地區的傳統文圖作品加以探討，也囊括了「香港電影」、「當代電影」、「東亞的紀錄影像」、「多媒體探討」等當代視聽文化和新媒體研究。例如，新加坡南洋理工大學的朱翹瑋老師發表〈瘟疫電影中的文與圖：《昨天今天明天》（1970）和《76天》（2020）中的共同體建構〉一文，通過細讀和對比香港導演龍剛（1934-2014）1970年的瘟疫電影《昨天今天明天》和美籍華人導演吳皓、陳瑋曦2020年的紀錄片《76天》，以兩部影片的「文」、「圖」互動和視聽語言為基礎，揭示瘟疫電影當中的後國界和後人類共同體想像。臺灣國立中興大學陳國偉老師則將電子遊戲作為自己的研究對象，發表了〈情感（不）教育：《返校》的跨媒介改編與視覺性再生產〉一文，試圖從跨媒介改編的角度出發，探討遊戲《返校Detention》、小說《返校：惡夢再續》，以及同名電視劇之間的視覺轉譯和生產，並追問遊戲跨媒介改編背後

的社會政治與現代美學張力。

綜上，文圖學視野下的東亞文化研究採取一種跨媒介的研究方法，不僅嘗試在經典文本中發掘其內部多媒互動的可能，獲得對於經典文本和既定歷史的新見；還主張從媒介文化的角度出發，強調視覺、聽覺等人類共通的感知經驗，並由此突破古今時間的限制，在傳統的經典文本之外，將電視電影、電子遊戲等諸多當代媒介文化作為東亞文化研究的全新生長點。

（三）「雅」與「俗」：日常化的研究視野

羅伯特·芮德菲爾德（Robert Redfield, 1897-1958）曾在《農民社會與文化：人類學對文明的一種詮釋》（*Peasant Society and Culture: An Anthropological Approach to Civilization*）一書中指出，文明內部總是結構性地存在著兩種不同的傳統，即所謂「大傳統」（great tradition）與「小傳統」（little tradition）。其中，「大傳統」指的是「由為數很少的一些善於思考的人們創造出來的」、「在學堂或廟堂之內培育出來的」菁英文化傳統；而「小傳統」則是「由基數很大的、但基本上是不會思考的人們創造出的」、「自然萌發的」民間文化傳統。⁶ 李亦園（1931-2017）將這一組概念運用於中國文化的語境之中，進一步指出「大傳統」對應於上層士大夫或士紳階層所創造的精緻書面文化，或者說是「雅」文化；而「小傳統」則是下層民間所創造的、偏重口語的「俗」文化。⁷

長期以來，由於研究材料和研究視野的限制，對東亞文化的考察常常偏重經典文本為代表的「雅」文化，缺乏日常的、民間的「俗」

⁶ [美] 羅伯特·芮德菲爾德（Robert Redfield）著，王瑩譯：《農民社會與文化：人類學對文明的一種詮釋》（北京：中國社會科學出版社，2013年），頁94-96。

⁷ 參見李亦園：〈民間文學的人類學研究〉，《民族藝術》1998年第3期（1998年9月），頁164-166；李亦園：〈從民間文化看文化中國〉，《中國文化》1994年第2期（1994年12月），頁78。

文化視野；在媒介層面上則偏重書面文化，而輕視包括口語在內的其他媒介文化形式。可正如葉舒憲所說：「判斷傳統的大與小，不應看是否掌握文字書寫權力，而需要用歷史時間的尺度來重新權衡」。⁸換言之，詩文、書畫這類書面媒介的菁英「雅」文化只是文明中的一個「小」側面，而真正大眾的、寓於書面媒介之外的「俗」文化或許才是文明真正的主流。在這個意義上，運用文圖學進行東亞文化研究的重要意義在於擺脫「雅」文化的菁英立場，以日常化的研究視野，將書面媒介之外的、被忽略的「俗」文化視為與「雅」文化同樣重要的研究對象。

一方面，本次論壇延續了傳統東亞文化研究對經典書面文本與「雅」文化的重視，以分論壇的形式探討了「藝術交流與傳播」、「華文文學新動向」等議題。例如，在「藝術交流與傳播」分論壇中，日本大阪大學的林曉光老師發表了〈米芾書法真偽與傳世米集的文本問題〉一文，取現存米芾（1051-1107）文集《寶晉英光集》、《寶晉山林集拾遺》二書與《英光堂帖》、《群玉堂帖》等米芾書法帖進行對勘，探究米芾文集的文本變異軌跡。林曉光認為，米芾的書法帖是後世補綴米芾文集的主要文本來源，但由於所補書法帖的真偽存在差異，導致米芾文集在編纂的過程中形成了兩類不同的文本。一是依據真跡補綴，雖然在文本具體內容上做了改動，但其文本層級高，內容精確；二是依據偽託的贗品，這類文集補綴則在書法圖像與文本的交織作用中，以假亂真，造成文本的劣化。而在「華文文學新動向」分論壇中，香港公開大學的熊志琴老師發表了題為〈冷戰中的文學現場：重讀趙滋蕃《半上流社會》〉的論文，通過細讀「反共作家」趙滋蕃（1924-1986）的小說《半上流社會》，揭示了冷戰背景下臺港文學與政治的交纏互動。香港公開大學的鄭文峯老師也同樣關注當代小說文本，發表了〈雨林「能動性」的轉移：論張貴興《野豬

⁸ 葉舒憲、陽玉平：〈重新劃分大、小傳統的學術創意與學術倫理〉，《社會科學家》2012年第7期（2012年7月），頁14。

渡河》中的動物書寫》一文。該文聚焦小說《野豬渡河》中的動物書寫，揭示了西方殖民者、華人、日本人、原住民在婆羅洲土地上的多重角力。

另一方面，除了對書面文本與「雅」文化的討論，繪本、服飾、商業廣告、流行歌曲等日常的大眾文化形式也在文圖學的視野下，成為本次論壇討論的重要議題。舉例而言，在分論壇「廣告文圖學」中，新加坡南洋理工大學的衣若芬老師發表了〈幸福青春夢：1880年代至1960年代新加坡華文報紙廣告中的愛與性〉一文，梳理了1880年代到1960年代之間的新加坡華文報紙的性用品廣告。通過對這些廣告的文案話術和文圖關係的探究，衣教授指出，性用品的商業廣告憑藉其文圖運作形成了一些特定的文化意象，將商業宣傳的重點從商品的使用價值轉移到關於「幸福」、「青春」和「夢想」的文化概念上去。此外，在分論壇「東亞服飾與儀式圖像」中，臺灣成功大學的廖伯豪老師以17世紀至20世紀日本、朝鮮、琉球、越南等地區傳世的清代中國龍蟒紋織物為研究對象，發表了〈論中國龍蟒紋服飾文化的海外變異：以東亞及東南亞地區傳世17-20世紀中國龍紋織物為核心〉一文。在考察各地使臣文獻日記和中國龍蟒織物變異模式的基礎上，廖伯豪指出，中國龍蟒袍料和成衣以清代官員吉服的名義，通過朝貢或商貿途徑傳入安南、琉球、日本等地，並在各國傳統服裝形式、宗教、政治等因素的影響下而經歷改制，跳脫出其原本的清制框架，呈現出各不相同的在地性面貌。不寧唯是，本論壇還設立了「臺灣視聽文化」的議題，不僅將研究對象由「雅」文化擴展到日常大眾的「俗」文化範疇，還將當代流行歌曲這一特殊的聲音媒介形式納入了研究視野。其中，臺灣大學的劉建志老師發表論文〈臺灣流行歌曲在演唱會中的概念流動：以五月天、蘇打綠樂團的演唱會為例〉，討論了臺灣流行歌曲在聲音表演、感知體驗，乃至商業形態方面的變異脈絡。劉建志認為，臺灣當代流行歌曲的商業形態發生了由「專輯」到「演唱會」的轉變，不僅以「演唱會」的即時性打破並重組了「專

輯」生產所內含的固定敘述脈絡，還以現場視聽的方式在號召政治、文化、世代認同的過程中，實現了「想像的共同體」之建構。除此之外，在分論壇「臺灣文圖交織」中，韓國釜山國立大學的翁智琦老師發表了〈戰後臺灣農村與反共現代性：論《豐年》圖像小說〉一文，以戰後臺灣《豐年》雜誌的文圖內容為研究對象；新加坡南洋理工大學的林詩叢博士生則在分論壇「文學與圖像理論」中發表了〈莫里斯·桑達克的圖畫書敘事藝術：自傳書寫、心理再現、經典文學之互文〉一文，以插畫家莫里斯·桑達克（Maurice Bernard Sendak，1928-2012）的繪本作品為研究對象。

綜上，文圖學視野下的東亞文化研究意在擺脫「雅」文化的菁英立場，以日常化的研究視野，一方面延續對經典書面「雅」文化的探討，另一方面則試圖將「俗」文化視為與「雅」文化同樣重要的研究對象，拯救書面媒介之外的、被忽略的大眾文化。

（四）「學」與「道」：跨學科的研究趨勢

石守謙院士曾經總結了「東亞文化」研究的三重路徑：其一聚焦於抽象的思想層面，包括東亞儒學、文學，乃至政治學的研究；其二則重視具體的民生物質層面，以東亞朝貢體制的研究為代表，關注東亞地區的經濟貿易往來；其三則是居於思想與貿易之間的「文化意象」研究。在他看來，「東亞文化」研究的第三重路徑既包括了理念層次的思想和想像，也訴諸物質性的存在形式，因此「研究者勢必得尋求另一種超越單一由學術、政治、宗教、經濟角度切入之既有模式，以一種不能受其限制，而又足以適時將之統合在內的關照格局，來重新反省『東亞』之作為整體的可能性」。⁹

在這個意義上，文圖學視野下的東亞文化研究正是對石守謙院士

⁹ 參見石守謙：〈由文化意象談「東亞」之形塑〉，收於石守謙、廖肇亨編：《東亞文化意象之形塑：第十一至十八世紀間中日韓三地的藝文互動》（臺北：允晨文化，2011年），頁8-9。

所提出的第三種路徑之拓展。根據衣若芬老師的看法，文圖學研究總體上有兩大關注點，「一是探討文本自身，提出闡述。依序為視其外觀、察其類型、解其形構、論其意涵……另一是文本周邊脈絡，例如生產機制、使用情形、社會網絡、流通過程等現象」。¹⁰ 前者對應的是圖像、符號、文獻，乃至文學、藝術等抽象的思想研究；後者則關涉生產、消費、分配、傳播等物質層面的研究。因此，文圖學視野下的東亞文化研究不僅意在探究文本符號、思想之外的物質生產與相關行動，也反映了東亞文化研究中的跨學科研究趨勢。

一方面，本次論壇不僅有對東亞文化作品文本層面的探討，也關注與作品周邊脈絡相關的物質文化和行為儀式。例如，在「藝術交流與傳播」分論壇中，新加坡南洋理工大學的蔡佳敏博士生發表了〈韓國古代赤壁船遊的從眾效應與逆勢行為〉一文。蔡佳敏指出，蘇軾（1037-1101）《赤壁賦》的影響並不局限於文本層面，它深刻塑造了韓國古代文人的行為活動，開啟了韓國文壇數百年間的赤壁船遊。在考察韓國古代文獻的基礎上，蔡佳敏跨學科地從心理學的角度，運用「從眾效應」（herd mentality）與「逆勢行為」（contrarian behaviour）的概念，嘗試分析韓國古代文人參與赤壁船遊活動的內在心理動機。與此同時，日本關西大學的邱吉博士生也將研究重點從作品文本轉向了與之相關的展覽活動，發表了〈展示與傳播：1931年宋元明清名畫展覽會探析〉一文。該文以1931年中日在東京府美術館合辦的宋元明清名畫展覽會為研究對象，由展覽會的籌劃過程、相關評論、參展群體等作品周邊脈絡出發，探究參展作品的藝術特徵及其對日本美術界的影響。邱吉指出，該展覽會既是對「藝術大眾化」思潮的延續，也使得石濤（1642-1707）和八大山人（1626-1705）等頗具個性的藝術家在日本被奉為文人畫的新典範，成為「現代性」的偶像。

另一方面，在本論壇的諸多議題下，文學、藝術、哲學、經濟、

¹⁰ 衣若芬：〈文圖學：學術升級新視界〉，頁123。

社會的單一學科研究被整合進了視覺文化的跨學科探索之中。「日本的媒介與新版畫」分論壇聚焦於近代以來日本的印刷文化，探究印刷媒介的視覺經驗對近代日本乃至東亞的影響。其中，美國俄克拉荷馬州立大學的梅西·詹寧斯（Macy Jennings）老師發表了〈日本新版畫中的女性身體表現〉一文，通過對日本新版畫圖像內容和印刷過程的研究，從形式風格和物質技術兩個層面，探討了日本新版畫中的女性身體表現，並進一步揭示日本女性的家庭和社會角色在江戶至明治時代的複雜轉變。日本大阪大學的董兆恆（Thom Van Dam）老師則以甲午戰爭前後日本的報載漢詩為研究對象，發表了〈甲午戰爭時期日本文人眼中的臺灣：以報載漢詩文為中心〉。該文從印刷文化的角度出發，分析了以乙未戰爭為主題的日本漢詩，揭示日本與臺灣在特殊歷史時期意識形態領域的國族運作。

此外，在「二十世紀東亞的視覺文本」分論壇中，新加坡南洋理工大學的李逸博士生發表了〈銀海生光：清末民初的眼鏡廣告與視覺現代性〉一文，以清末民初的報刊眼鏡廣告為研究對象，一方面從文圖互動的角度出發，探究清末民初的視覺話語建構；另一方面則在媒介技術的維度上，探究眼鏡作為一種視覺矯正技術，對清末民初國民身體的塑造。同樣是在視覺現代性的語境下，香港公開大學的邵棟老師的〈大世界遊樂場與《大世界報》：1910年代世界主義的上海異托邦〉一文則立足於上海大世界遊樂場的空間文化與《大世界報》的視覺經驗，揭示了遊樂場的刊物文本與現實空間之間的視覺轉換。在該議題中，新加坡南洋理工大學的孔伶俐博士發表了〈記憶的外化、重塑與折疊：中國早期攝影中的西湖風景〉，以民國時期的西湖風景影集為研究對象，探究西湖風景的圖像出版與傳統風景繪畫在視覺表達和視覺生產上的互動和轉譯。

由此可知，文圖學視野下的東亞文化研究不僅關注文本內部的結構、形式和思想意涵，還強調文本外部的物質生產、消費、分配、傳播，試圖將文學、藝術、哲學、經濟、社會的單一學科研究整合進視

覺文化的跨學科探索之中，突破既有之「學」，求問貫通之「道」。

三、結語：跨越時空、媒介與學科的藩籬

正如文圖學本身的命名所示，它並不滿足於在「文」或「圖」的固定範疇中實現自我的存在，其生命力始終在於介乎「文」、「圖」之間的、自我生成的狀態之中。而自我生成、不斷更新的衝動也正是「東亞」這個跨越民族國家界限之區域性概念的文化價值所在。

事實上，在本論壇中，「跨越」成為了文圖學視野下東亞文化研究的核心關鍵詞。在時空層面上，文圖學視野下的東亞文化研究不僅跨越了古今界限，將古代經典文本與當代流行文化冶於一爐；還在空間上跨越了民族國家的界限，話題既涉及日本、韓國、中國大陸、臺灣等東北亞地區，也將新加坡、馬來西亞等東南亞地區納入了「東亞」的研究視野。此外，在媒介的層面上，本論壇不僅嘗試以跨媒介的研究方法，在經典文本中發掘其內部多媒互動的可能；還主張在經典書面文本之外，發現更多元的媒介文化傳統。在此基礎上，文圖學視野下的東亞文化研究最終跨越了單一的學科界限，試圖將文本內外的諸種因素整合進視覺文化的跨學科探索之中。

徵引書目

- 北京大學古文獻研究所編：《全宋詩》，北京：北京大學出版社，1995年。
- 石守謙：〈由文化意象談「東亞」之形塑〉，收於石守謙、廖肇亨編：《東亞文化意象之形塑：第十一至十八世紀間中日韓三地的藝文互動》，臺北：允晨文化，2011年。
- 衣若芬：〈文圖學：學術升級新視界〉，《當代文壇》2018年第4期，2018年7月，頁118-124。
- 衣若芬：《春光秋波：看見文圖學》，南京：南京大學出版社，2020年。
- 李亦園：〈從民間文化看文化中國〉，《中國文化》1994年第2期，1994年12月，頁78-84。
- 李亦園：〈民間文學的人類學研究〉，《民族藝術》1998年第3期，1998年9月，頁164-176。
- 葉舒憲、陽玉平：〈重新劃分大、小傳統的學術創意與學術倫理〉，《社會科學家》2012年第7期，2012年7月，頁13-17。
- 〔美〕羅伯特·芮德菲爾德（Redfield, Robert）著，王瑩譯：《農民社會與文化：人類學對文明的一種詮釋》，北京：中國社會科學出版社，2013年。
- Barthes, Roland. *The Fashion System*. California: University of California Press, 1990.

《東亞觀念史集刊》稿約

2021年8月31日第19次《東亞觀念史集刊》編輯委員會會議修訂

一、本刊為設有匿名審查制度之純學術性刊物，以促進學術研究、觀念啟發為宗旨，發表東亞觀念史及專題所涉範圍內之學術議題。

二、本刊為一年刊，每年九月出版。

三、本刊兼收中、英文稿，各欄規定如下：

(1) 一般稿件：中文論文以不超過三萬字為原則，英文以不超過四十頁（兩倍行高或隔行打字）為原則；

(2) 關鍵詞報告與研究通訊，中文以不超過一萬字為原則，英文以不超過十五頁（兩倍行高或隔行打字）為原則；

(3) 特約稿件不在此限。

撰稿格式參照本刊撰稿體例。以未刊稿為限，每次投稿以一篇為原則，請勿一稿多投。文稿若涉第三人著作權部分（如圖片及較長之引文），請自行取得相關授權同意；若有抄襲、剽竊或重製等侵權行為，一切法律責任概由作者負擔，與本刊無關。

四、論文須附上 word（.doc 或 .docx 或 .odf）及 pdf 文字檔案各一，

並另填寫「《東亞觀念史集刊》作者資料檢覈表」，請務必詳實填寫，並請以中英文正體繕打，以便聯繫。來稿標題請書明「投稿東亞觀念史集刊－（投稿者姓名）」，寄送電子郵件至：J.HIEA.100@gmail.com。

- 五、本刊全年收稿，研究論文來稿隨到隨審，經編輯委員會初審通過後，送請至少二位相關領域專家學者匿名審查，再經編輯委員會通過後始予刊登。通過審查之稿件，於刊登後將致贈當期集刊乙冊及該作者單篇電子全文檔(pdf)，不另致酬。
- 六、論文投稿時須提供：三至五個「中文關鍵詞」、三百至五百字之「中文論文摘要」、三至五個「英文關鍵詞」、三百字左右之「英文摘要」。
- 七、本刊著作者享有著作人格權，本刊享有著作財產權，無償授權本刊使用於《東亞觀念史集刊》之出版(含電子書)、相關宣傳及數位推廣，並得在合理範圍內不限時間、地域及次數授權相關資料庫業者，進行重製，透過網路提供服務。
- 八、本刊之利用方式包括重製、公開口述、公開播送、公開傳輸、公開展示、編輯、出租、出版、發行等各項權利。此外，本刊之編輯亦得根據撰稿格式、錯漏字及文義流暢進行適當校正。凡任何人以任何目的之翻印、轉載、翻譯等，若為本刊調整後之定稿，除經作者同意外，亦務請尊重學術倫理，加註本刊之刊載卷期、頁碼等出處。
- 九、若有未竟事宜或疑問事項，歡迎來信詢問，若有爭議則以本刊編輯委員會解釋為主。

Submission Guidelines

Revised by the *JHIEA* Editorial Committee on August 31th, 2021

1. The *Journal of the History of Ideas in East Asia* (hereafter: *JHIEA*) is committed to the principles of academic scholarship. Adhering to anonymous peer review and openness, the *JHIEA* aims to promote academic research, encourage inspiration and publish scholar work in the field of History of Idea in East Asia.
2. The *JHIEA* is published annually with issue appearing in September.
3. The *JHIEA* accepts manuscripts written in Traditional Chinese and English languages. The submitted manuscripts should conform to the editorial guidelines for different types of articles as follows:
 - Research Article: The main text should not exceed 30,000 characters for Chinese manuscript and 40 pages (double spaced) for English manuscript;
 - Research Notes on Keywords and Research Newsletters: The main text should not exceed 10,000 characters for Chinese manuscript and 15 pages (double spaced) for English manuscript;
 - Manuscripts of Special Contribution do not subject to any guidelines

stated above.

The *JHIEA* only accepts a manuscript that has not been previously published nor under consideration elsewhere and is prepared in accordance with the submission guidelines of the *JHIEA*. It is the author's responsibility for obtaining permission to publish any content (e.g. illustrations or long quotation) that are protected by copyright. Shall there be any infringements or ethic violation such as plagiarism or reproduction in relation to an article submitted, the author will be held responsible and liable for their action, The *JHIEA* shall not be responsible in any circumstances.

4. Manuscripts should be submitted in both Microsoft Word (.doc/.docx/.odf) and PDF format. Authors should also complete the Submission Form for the *JHIEA* with correct information in both English and Chinese. Manuscripts should be emailed to J.HIEA.100@gmail.com with the subject line "Submission to JHIEA_Name of Author".
5. Authors may submit a manuscript for consideration at any time throughout the year. A submitted manuscript will be forwarded to two scholars from a relevant academic background for anonymous peer review. The Editorial Committee of the *JHIEA* will then make the final decision on whether or not to accept the manuscript for publication. The author of the accepted article will receive one copy of the issue in which the article is published as well as an electrical version of the article in PDF format. No other forms of honorarium are offered.

-
6. Upon submission authors are requested to provide 3 to 5 keywords and an abstract of 300-500 characters in Chinese; 3 to 5 keywords and an abstract of 300 words in English.
 7. The author publishing in the *JHIEA* enjoys the copyright of his/her work, while the *JHIEA* retains the property rights of the article, which means the author grants the rights and privileges to the *JHIEA* to use the article for publication (including e-book), related publicity and digital promotion activities freely, and also allows the *JHIEA* to authorize its database contractors to reproduce the work for online services regardless of time, area and frequency.
 8. The author grants the *JHIEA* the right to use the article for reproduction, public citation, public broadcasting, public transmission, public display, editing, renting, publication, and issuing. In order to comply with the journal's submission guidelines and improve the fluency of the article, revisions of the article may be undertaken by the editors of the *JHIEA*. Anyone who wishes to reprint, cite or translate an article published on the *JHIEA*, apart from obtaining the agreement of the author, they shall also specify the volume and issue number, date and pages of the journal on which the article is published as a reference.
 9. Please contact the *JHIEA* shall there be any questions. If there is any controversy, the Editorial Committee of the *JHIEA* holds the right and responsibility for making the final decision.

《東亞觀念史集刊》撰稿格式

2015年12月4日第十次《東亞觀念史集刊》編輯委員會議 修訂

壹、來稿「首頁」包括要項

- 一、論文題目。
- 二、論文投稿類型：專題論文，第 期 一般論文 關鍵詞報告
數位人文 研究通訊
- 三、論文字數。
- 四、作者。
- 五、職稱。如有多位作者，請一一載明。
- 六、服務單位。
- 七、聯絡地址。
- 八、聯絡電話。
- 九、電子郵件地址。
- 十、若有個人網頁，請加列個人網頁網址。

貳、來稿「中文摘要」包括要項

- 一、論文中文題目。
- 二、作者中文姓名。姓名之上，以「*」符號作為註碼，標示中文職稱(服務單位、職級)。
- 三、中文摘要：中文摘要以300至500字為原則，如不合要求將請作者修改。
- 四、關鍵詞：中文關鍵字不超過5個，列在中文摘要下方。

參、來稿「英文摘要」包括要項

- 一、論文英文題目。

二、作者英文姓名。姓名之上，以「*」符號作為註碼，標示英文職稱（服務單位、職級）。

三、英文摘要：論文英文摘要以英文 300 字左右為原則，如不合要求將請作者修改。

四、關鍵詞：英文關鍵字不超過 5 個，列在英文摘要後面。

肆、來稿「正文」包括要項

一、如有謝詞，請以插入腳註方式置於本頁。此時腳註不編註碼，而以「*」符號作為註碼。

二、格式：由左至右橫式寫作，每段第一行前空二格。

三、字型：中文使用新細明體 12 號字，英文使用 Times New Roman 12 號字。

四、標點符號：採用新式標號，惟書名、期刊名、報紙名、劇本名、學位論文改用《 》，文章篇名、詩篇名用〈 〉。在行文中，書名和篇名連用時，省略篇名號，改用如《論語·學而》。以英文撰寫，書名請用斜體，篇名則用“ ”。日文翻譯成中文，行文時亦改用中文新式標號。

五、章節符號：各章節使用符號，以標楷體依一、(一)、1、(1)……順序表示。章節符號「一」之標題請「置中」，自(一)、1、(1)……之後標題，請「靠左對齊」。

六、引文：引文之原文有誤並加以修訂時，應附加（作者按）；引文有節略而必須標明時，概以刪節號……表示。

（一）隨文引文：加「」；引文內又有引文則用『』。英文使用“ ”；引文內又有引文則用‘ ’。

（二）獨立引文：字型使用標楷體 12 號字，每行低三格，上下不空行，與前、後段距離 0.5 行。

七、注釋：採隨頁注。注釋號碼用阿拉伯數字隨文標示，置於標點符號後。注釋格式如下：

（一）首次徵引：

1. 古籍原刻本：作者，注者：《書名》（〔朝代〕版本項），卷數，頁碼。
2. 古籍影印本：作者，注者：《書名》（出版地：出版者，西元年份版次，版本項），卷數，頁碼。
3. 專著：作者，譯者：《書名》（出版地：出版者，西元年份版次），頁碼。（若有兩位作者或譯者，請於名字間加頓號以作區隔）
4. 論文集：作者：〈論文名〉，收於編者：《書名》（出版地：出版者，西元年份版次），該文起訖頁碼。
5. 期刊論文：作者：〈篇名〉，《期刊名》卷期（西元年月），頁碼。
6. 學位論文：作者：《學位論文名》（學校所在地：學校系所學位，西元年月），頁碼。
7. 報紙文章：作者：〈篇名〉，《報紙名》版次（或副刊、專刊名稱），西元年月日。
8. 網路資料：作者：〈篇名〉，網站名稱，網址，檢索日期：西元年月日。
9. 資料庫：資料庫名稱，網址：<http://.....>，檢索日期：西元年月日。

（二）再次徵引：採用簡單注釋格式：作者：書名或篇名，頁碼。

（三）多次徵引：如論文中多次徵引同一本書之材料，除第一次詳注外，其後徵引時，在引文後改用括號註明卷數、篇章名或章節及頁碼等。

八、數字：文內數字以採用阿拉伯數字為原則，字型使用 Times New Roman 12 號字，如：西元年月日，及部、冊、卷、期數等等。

九、圖表：

（一）說明文字須與內文一致，並以由左至右書寫為原則；如需直寫，則由右至左。

（二）圖、表均須編號，如需加標題則置於圖之下、表之上；相關說明文字則置於圖、表之下。

十、人物：文中敘及外國人物，需加上外文姓名及生卒年，如：羅爾斯(John Rawls, 1921-2002)。

十一、徵引書目：

(一) 徵引書目請列於全篇論文之後，請依作者姓氏筆畫、出版時間先後或英文字母為序編排，書目形式仿注釋體例(惟需將出版項之括號與頁碼去除，並統一在句末附加句號)。

(二) 中、外文書目資料並存時，中文在前，外文在後。中、日文以著編者姓名筆畫，英文以著編者姓名字母排列。

十二、英文稿件請參照 *Chicago Manual of Style* 之最新格式撰寫。